



Espacios de Formación Integral (EFI) - 2021

Programa

Nombre del EFI: Accesibilidad para sordos en materiales de apoyo a los cursos de matemáticas de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo		
Docente responsable: Santiago Val (Área de Estudios Sordos) Otros docentes participantes: Adriana De León, Ignacia Flores y Sofía Dibarbouré		
Número de edición del EFI en FHCE: 1ra.		
Anual ()	Semestre impar (X)	Semestre par (X)
Cursos vinculados: El EFI se articula transversalmente con la mayoría de los contenidos de la carrera TUILSU.		
Requisitos: No implica el cursado obligatorio de ninguna unidad curricular, pero es recomendable que participen estudiantes avanzados de la carrera.		
Otros Servicios o Programa Plataforma participantes: -		
Carga horaria * HORAS TOTALES: 96 Horas teóricas/aula: 6 Horas planificación: 6 Horas campo: 36 Horas trabajo domiciliario: 48 Otras: -		
Asistencia: Obligatoria.		

Reconocimiento curricular:	
Modalidad en caso que corresponda	Cantidad de créditos avalados por la Com. de carrera respectiva si corresponde
-	13 créditos
Observaciones: -	

CUPO Estudiantes por carrera:		
1	Antropología	-
2	Educación	-
3	Filosofía	-
4	Historia	-
5	Letras	-
6	Lingüística	-
7	TUCE	-
8	TUILSU	12
9	TUBiCu	-
10	Turismo	-
11	Área social	-
12	Otros servicios	-

¿De qué otro servicio se estima participarán estudiantes?

Actores no universitarios participantes:		
	Tipo	Nombre
Sociales (*)	Miembros de la comunidad sorda	
Institucionales (**)		

(*) Tipo de actores sociales: Comisiones vecinales, sindicatos, cooperativas, ONG, u otros.

(**) Tipo de actores institucionales: CAIF, Escuelas, liceos, INAU, UTU, empresas públicas, cárceles, hospitales, policlínicas, intendencias, ministerios, u otros.

Ubicación geográfica:	
Departamento/s	Montevideo
Barrio/s- Zona/s - Paraje/s	Cordón

Objetivos del EFI

Objetivo general: Accesibilizar los materiales de apoyo para los cursos de cálculo de la Facultad de Arquitectura y Diseño Urbano.

Objetivos de formación: Prácticas de traducción, interpretación, videgrabación y creación léxica.

Objetivos académicos: Los EFIs forman parte de los contenidos establecidos como obligatorios en el Plan de Estudios 2014 de nuestra carrera.

Objetivos de contribución a la comunidad:

-Facilitar el acceso de estudiantes sordos a los materiales de apoyo de los cursos de matemáticas de las facultades de arquitectura e ingeniería de Udelar.

-Acuñar léxico específico de las ciencias matemáticas en lengua de señas uruguaya que pueda luego ser utilizado en otros ámbitos educativos (secundaria u otras carreras terciarias con base matemática)

Objetivos específicos para 2021

Se espera que en 2021 se pueda llegar a organizar varios equipos estables y que a fin de año podamos contar con una cantidad considerable de videos traducidos, además de la acumulación de experiencia específica en un área en la que no hay mucha experiencia a nivel nacional.

Evaluación

La evaluación se hará sobre el trabajo práctico y sobre un informe final que los estudiantes deberán preparar (en español escrito o lengua de señas uruguaya)

Descripción de actividades previstas y cronograma para 2021

Semestre impar:

-marzo: organización de grupos mixtos (sordos y oyentes) de 4 o 5 personas. La cantidad total de grupos dependerá de la cantidad de inscriptos al EFI. Selección de los videos y transcripción de los audios.

-abril: trabajo con los textos originales (en español). Dependiendo de las capacidades de los integrantes de cada grupo, esto puede suponer una adaptación del texto a un español más fácil de leer (más accesible a los sordos) o la reducción de los textos a esquemas o mapas mentales.

-mayo: filmación de los primeros borradores en lengua de señas uruguaya. Se recomienda que estos borradores sean realizados por los estudiantes sordos. La filmación de estos borradores supone, por razones obvias, que se realice la traducción de los textos adaptados en la etapa anterior.

-junio: filmación de las versiones finales.

-julio: edición de los videos. Incrustación de los videos en lengua de señas uruguaya con la versión final de la traducción en lengua de señas uruguaya.

Semestre par: repite los mismos pasos que el semestre anterior, salvo que se espera que algunos estudiantes cursen ambos semestres, por lo que la etapa inicial de organización de los grupos puede llevar menos tiempo.

